

# Городская олимпиада по литературе

## 9 класс

**Дорогие участники олимпиады! Филология – это мозаика разных возможностей, поэтому мы предлагаем вам попробовать себя в разных сферах современной филологии. Выполняя задания, вы сможете освоить азы новых профессий. Каждое задание максимально оценивается 20 баллами, общая максимальная сумма баллов – 100. Вы можете выполнять задания в любой последовательности. Не забывайте ставить номер задания. Постарайтесь выполнить максимум возможных заданий. Желаем вам удачи!**

### Задание 1. «Смена ракурса»

1.1. Перед вами известные литературные истории, которые рассказаны не от лица автора или героя, а от лица второстепенного персонажа, животного или даже предмета. Попробуйте догадаться, какое произведение имеется в виду и от чьего лица ведется повествование. Назовите автора произведения.

1.2. Напишите подобный пересказ известного литературного произведения от лица второстепенного персонажа, животного или предмета.

1.

Хозяин, как обычно, принес меня в театр, приложил к глазам, чтобы хорошенько рассмотреть «Корневильские колокола». И вдруг хозяин стал ерзать, отвел меня в сторону и издал страшный звук. Я немного успокоился, а хозяин тревожно заговорил с человеком, который сидел впереди, и словно забыл, зачем пришел. Убрал меня и больше не доставал. Это был последний раз, когда мы ходили с хозяином в театр, а потом он почему-то взял и умер. Я ни в чем не виноват!

2.

Я служу у богатого барина. Иногда он заставляет меня читать и писать. Бранит. Говорит, что читаю невыразительно. Если порву одежду, тоже бранит. Не понимаю, чего ему надо. Я не чтец, а буфетчик. Еще и служанка что-то от меня хочет. Сбесились все.

3.

Я музыкант, всю жизнь играл на скрипке. Жизнь моя была трудной, я ослеп. Пришлось играть для прохожих на улице. Однажды ко мне подошел молодой человек и сказал идти с ним. Мы пришли в какую-то комнату, он попросил сыграть, и я стал по привычке исполнять арию из Дон-Жуана. Молодой человек давай смеяться. А другой человек, бывший в комнате, возмутился, сказал, что я маляр, фигляр и пачкаю Мадонну, а я ничего не пачкал, просто играл, что велено. Меня выгнали. Хорошо хоть молодой человек догадался дать денег.

4.

Мой хозяин жил недорослем, гонял голубей и исправно, по воле матушки, носил меня каждую зиму. Моя судьба переменилась, когда хозяину минуло шестнадцать лет. Хозяин надел меня, а поверх еще лисью шубу, сел в дорожную кибитку и поехал служить. По пути нам встретился мужик с черной бородой в худеньком армяке, и хозяин отдал меня ему! Я так боялся, что он пропьет меня в ближайшем кабаке! Я барский, новенький, узкий. У меня затрещали швы, когда мужик примерил меня. Что делать! Я стал служить другому хозяину, но старому тоже помог.

5.

Мой первый хозяин был горяч, но лишь однажды он оскорбил меня ударом плетью. Ради него я прыгал через пни, разрывал кусты грудью. Когда я неудачно прыгнул и повис на краю оврага, хозяин бросился в овраг – это меня спасло. Во мраке я нашел его, и мы долго не разлучались. Он нежно гладил меня и называл ласковыми словами. Глупый мальчишка хотел забрать меня у хозяина, тот не соглашался. Хозяин приехал в гости и привязал меня к забору. Мальчишка подкрался, сел на меня и погнал прочь. Хозяин выстрелил, закричал, но мне не дали остановиться. Больше хозяина я не видел.

## Задание 2. «Читатель афиш»

Перед вами афиша спектакля в польском театре имени Стефана Ярача в Ольштыне по комедии «Ревизор» Н.В. Гоголя (см. Приложение). Создание афиши требует навыка интерпретации и может считаться ключом к пониманию художественного произведения. Рассмотрите внимательно афишу и напишите небольшое эссе о том, как сюжет и образы романа восприняты другим видом искусства и другой культурой. Обратите внимание на объект изображения, соотношение планов, цветовую гамму, стиль. На чем художник акцентирует внимание, как это соотносится с художественным своеобразием произведения? Озаглавьте свое эссе, продумайте его логику и композицию.

## Задание 3. «Сверка понимания»

К сожалению, ни один литературовед не может дать точного ответа на школьный вопрос «что хотел сказать автор». Но он обязан понять и суметь объяснить, что именно написано в стихотворении. Нередко, особенно в поэзии XX века за сложными образами и метафорами скрыта простая, даже бытовая картинка и для того, чтобы понять стихотворение, необходимо ее восстановить: описать, где именно находится лирический герой, что происходит с ним и вокруг него, то есть дать обоснованный ответ на вопрос «о чем, собственно, говорится в стихотворении».

Прочитайте приведенное ниже стихотворение и постарайтесь максимально подробно восстановить ту реальную картинку, которая скрыта в его образной структуре. Аргументируйте свой ответ цитатами из текста.

### Осип Мандельштам

«Морожено!» Солнце. Воздушный бисквит.  
Прозрачный стакан с ледяною водою.  
И в мир шоколада с румяной зарею,  
В молочные Альпы мечтанье летит.

Но, ложечкой звякнув, умильно глядеть, –  
И в тесной беседке, средь пыльных акаций,  
Принять благосклонно от булочных граций  
В затейливой чашечке хрупкую снедь...

Подруга шарманки, появится вдруг  
Бродячего ледника пестрая крышка –  
И с жадным вниманием смотрит мальчишка  
В чудесного холода полный сундук.

И боги не ведают – что он возьмет:  
Алмазные сливки иль вафлю с начинкой?  
Но быстро исчезнет под тонкой лучинкой,  
Сверкая на солнце, божественный лед.

#### Задание 4. «Премия “Поэт”»

Ежегодно с 2005 по 2017 год одному из поэтов современной России присуждалась премия «Поэт». Лауреатами премии могли стать только ныне живущие русскоязычные поэты, причем национальность и место жительства не имели никакого значения. Уставом премии было запрещено дважды вручать ее одному и тому же лицу или разделять премию на несколько участников. В разные годы лауреатами премии становились Александр Кушнер, Тимур Кибиров, Сергей Гандлевский, Евгений Евтушенко, Юлий Ким, Инна Лиснянская.

Представьте себе, что премию «Поэт» продолжают присуждать в 2024 году. Перед вами по два стихотворения трех поэтов-номинантов. Ваша задача – написать развернутое обоснование того, кому из них и за что именно вы присудили бы премию «Поэт». Постарайтесь в своем обосновании выделить основные темы текстов, уникальные черты авторской поэтики, которые в них проявились, показать художественную ценность представленных образцов поэзии и убедить других членов жюри присудить премию именно выбранному вами автору.

#### Номинант 1. Марина Бородицкая

Бабушка, видишь, я мою в передней пол.  
У меня беспорядок, но, в общем, довольно чисто.  
Глажу белье, постелив одеяльце на стол,  
И дети мои читают Оливер Твиста.

Бабушка, видишь, я разбиваю яйцо,  
Не перегрев сковородку, совсем как надо.  
В мире, где Хаос дышит сивухой в лицо,  
Я надуваю пузырь тишины и уклада.

Бабушка, видишь, я отгоняю безумье и страх,  
Я потери несую, отступаю к самому краю:  
Рис еще промываю в семи водах,  
А вот гречку уже почти не перебираю.

Бабушка, видишь, я в карауле стою  
Над молоком, и мерцает непрочная сфера...  
Вот отобьемся — приду наконец на могилу твою,  
Как к неизвестному воину, бабушка Вера!

Мне Пушкин обещал, что день веселья  
Настанет. Он сказал: «Товарищ, верь!»  
И верили ему в лесах тамбовских  
Все волки, на скрипучей Колыме —  
Невольники, толпой во тьму влекомы...  
Мне тоже Пушкин никогда не врал.  
Вот только нужно запастись терпением,  
И грифельными досками, и мелом,  
И книжками, в которых есть картинки,  
И книжками, в которых нет картинок, —  
Чтоб дети на обломках самовластья  
Хоть что-нибудь сумели написать.

#### Номинант 2. Михаил Кукин

В детском саду окна горят.  
Проспект Вернадского еле ползёт.  
Дети разделись, в «группе» сидят, говорят:  
«А за мной сегодня папа придёт!».

Бледные тени московской зимы.  
Лампы дневного света. Сугроб за окном.  
Первый опыт тоски и тюрьмы —  
и кто его знает, что выйдет потом.

А пробка здесь каждое утро, обычное дело.  
Тормоз и газ. Тормоз и газ.  
Дети в саду подождут — мы делаем важное дело.  
Квадратные окна издали смотрят на нас.

Кто-то звонит, кто-то слушает проповедь.  
В большинстве магнитол — развесёлая *ум-ца-ца*.  
Обычная жизнь, ничуть не страшная, не жестокая,  
в ожиданье отца.

Поговори со мной, сквозь эту ночь,  
со стороны другой земного мира,  
негромкий голос может мне помочь  
остаться здесь — не глас трубы и лиры,

но голос — сквозь светящийся экран,  
под стук, точнее, шелест, быстрых клавиш,  
сквозь бред политики, через границы стран  
(через границу тонкую стекла лишь),

сквозь болтовню и прения в сетях,  
сквозь новостные мутные потоки —  
так, словно мы на даче, мы в гостях,  
сидим в тени, и видно: на припёке,

над шапками гортензий, столь проста  
и столь легка, капустаница витает,  
цветком — цветком и только — занята,  
что проще, да и легче, не бывает.

### Номинант 3. Евгений Клюев

#### МЫ УВИДИМСЯ

Мы увидимся в новом году,  
не волнуйтесь, я сам Вас найду —  
просто стойте себе, где стояли,  
где спеклись наши жизни слоями  
и где, пальчик смочивши слюнями,  
Вы по льду рисовали звезду.  
Мы увидимся в новом году:  
просто стойте, пусть не на виду —  
на-базаре-развале-вокзалу-витрин-у-весов-  
под-часами —  
под часами ли, под небесами  
просто стойте, и я Вас найду!  
Мы увидимся в новом году —  
я «бреду» не имею в виду,  
но как знать... может быть, и имею:  
что я, кроме как бредить, умею —  
не ходить мне дорогой прямою:  
мы увидимся в новом бреду.  
Мы увидимся в новом бреду,  
я клянусь, что я не пропаду,  
просто стойте себе, где хотите —  
хоть одна, хоть без свиты, хоть в свите,  
просто будьте на этой планете,  
мы увидимся в новом году!

#### СОБАКА ОТТО

Собака Отто умел отнимать  
один от пяти и шести.  
Собака Отто умел понимать  
разные различия  
и был задумчив не раз на дню  
(тогда его взгляд пустел).  
Он мог бы напоминать Камю,  
если бы захотел.  
Собака Отто был полон тайн —  
чудесная голова;  
о нём писала б Гертруда Стайн,  
если б была жива.  
И если б он был в её кругу,  
они бы были на «ты»,  
но он обычно лежал на лугу  
и просто нюхал цветы.  
И с ним было не о чем говорить,  
поскольку он всё постиг,  
его душа была лабиринт,  
но сердце было — цветник.  
И он презирал эту жизнь — за скарб,  
за скорбь, за базар-вокзал.  
А после собака Отто вдруг starb  
и ничего не сказал.

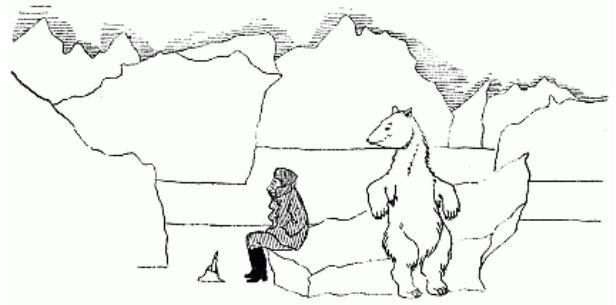
#### Задание 5. «Переводчик»

Прочитайте стихотворение Хилэра Беллока «The Polar Bear» в оригинале (подстрочный перевод дан справа) и в поэтическом переводе Г. Кружкова.

5.1. Определите размер и тип рифмовки оригинала ИЛИ перевода.

5.2. Отметьте не менее трех изменений в переводе по сравнению с оригиналом.

5.3. Попробуйте выполнить свой поэтический перевод этого стихотворения.



Polar Bear

The Polar Bear is unaware  
Of cold that cuts me through:  
For why? He has a coat of hair.  
I wish I had one too!

Полярный медведь (подстрочный перевод)

Полярный медведь не обращает внимания  
на холод, что пробирает меня.  
Да и с чего бы? У него есть шуба из шерсти.  
Хорошо бы и мне такую!

Белая Медведица (пер. Г. Кружкова)

У ней — роскошные меха;  
Но я с хозяйкой этой шубы  
Во избежание греха  
Не стал бы целоваться в губы.

Приложение к заданию 2

